

Document: EB 2009/96/INF.9  
Date: 11 May 2009  
Distribution: Public  
Original: English

A



تمكين السكان الريفيين الفقراء  
من التغلب على الفقر

## موجز اقتراحات المشروعات والبرامج والمنح التي ناقشها المجلس التنفيذي

المجلس التنفيذي - الدورة السادسة والتسعون  
روما، 29-30 أبريل/نيسان 2009

---

للعلم

## موجز اقتراحات المشروعات والبرامج والمنح التي ناقشها المجلس التنفيذي

### أولاً - المشروعات/البرامج المقترحة

1- أقر المجلس التنفيذي في دورته السادسة والتسعين المشروعات/البرامج المقترحة التالية.

### ألف - أفريقيا الغربية والوسطى

بنن: مشروع مساندة النمو الاقتصادي الريفي (الوثيقة EB 2009/96/R.11/Rev.1)

2- وافق المجلس التنفيذي على تقديم قرض قيمته 6 ملايين وحدة حقوق سحب خاصة بشروط تيسيرية للغاية، ومنحة بموجب إطار القدرة على تحمل الديون قيمتها 6 ملايين وحدة حقوق سحب خاصة إلى جمهورية بنن من أجل مشروع مساندة النمو الاقتصادي الريفي، وأثنى على الصندوق للجودة العالية التي يمتاز بها تصميم المشروع الذي يلبي الاحتياجات الحقيقية للسكان الريفيين. كما أثنى على الصندوق لقيامه بالتركيز على دعم المنتجين أصحاب الحيازات الصغيرة وتعزيز منظمات المنتجين على مستوى القرى. وقد قُدمت كذلك إيضاحات بشأن: (1) المواعمة مع الإطار الاستراتيجي لإعادة إطلاق الزراعة في ظل ارتفاع أسعار الأغذية وتزايد انعدام الأمن الغذائي؛ (2) الآليات المؤسسية التي تم وضعها لدمج المشروع ضمن البرنامج القطري، أي برنامج دعم التنمية الريفية؛ (3) أهم الجهات المالية الشريكة المنخرطة في صندوق سلسلة القيمة؛ (4) أهمية الإصلاحات الجارية لتطبيق اللامركزية في ضمان استدامة المشروع.

بوركينافاسو: برنامج دعم القطاع الخاص وتعزيزه في الريف (الوثيقة EB 2009/96/R.12/Rev.1)

3- وافق المجلس التنفيذي بالإجماع على تقديم قرض قيمته 5.40 مليون وحدة حقوق سحب خاصة، ومنحة بموجب إطار القدرة على تحمل الديون قيمتها 5.40 مليون وحدة حقوق سحب خاصة إلى بوركينافاسو. وتلقى المجلس ملاحظات خطية من المدير التنفيذي الممثل لسويسرا أُجيب عليها قبل انعقاد دورته. ويهدف البرنامج الجديد إلى دعم تنمية المشروعات الصغيرة وإلى تهيئة بيئة مواتية كي تزدهر هذه المشروعات من خلال العمل على تلبية الطلب على خدمات تنمية الأعمال لصالح الفقراء في المناطق الريفية.

غينيا: مذكرة رئيس الصندوق: مشروع التنمية الزراعية المستدامة في منطقة الغابات - تعديل اتفاقية

القرض وإعادة تخصيص حصيلته (الوثيقة EB 2009/96/R. 13)

4- وافق المجلس التنفيذي على التعديلات المقترحة على اتفاقية القرض الخاص بمشروع التنمية الزراعية المستدامة في منطقة الغابات الذي أقر في عام 2002 وبدأ في تنفيذه في 2004 وعلى إعادة تخصيص ما تبقى من حصيلته، وذلك بما يعكس النطاق والنهج الجديدين للمشروع. ويمثل المشروع المعاد تصميمه نقطة البداية للبرنامج الوطني لدعم الجهات الفاعلة في سلسلة القيمة الزراعية. ويُعزز توسيع نطاق هذا البرنامج تدريجياً في المستقبل من خلال موارد إضافية يقدمها الصندوق والوكالات المانحة

الأخرى. وقالت المديرية التنفيذية الممثلة للولايات المتحدة الأمريكية إن بلادها ترغب في تسجيل امتناعها عن التصويت فيما يخص التعديلات المقترحة على مذكرة رئيس الصندوق.

**غينيا: مذكرة رئيس الصندوق: مشروع مساندة المجتمعات القروية - المرحلة الثانية: طلب إعفاء من تطبيق السياسة الضريبية - تعديل اتفاقية المنحة (الوثيقة EB 2009/96/R. 14)**

5- وافق المجلس التنفيذي على الإعفاء من تطبيق السياسة الضريبية، بصيغتها الواردة في البند 4-10(أ) (1) والبند 11-1 من الشروط العامة لتمويل التنمية الزراعية في الصندوق، على اتفاقية المنحة لمشروع مساندة المجتمعات القروية - المرحلة الثانية، وذلك بغية تنسيق إجراءاته مع تلك التي تتبعها وكالة التنمية الدولية. والمشروع ممول بالاشتراك مع البنك الدولي بموجب ترتيب شراكة بنسبة 38:62. وقالت المديرية التنفيذية الممثلة للولايات المتحدة الأمريكية إن بلادها ترغب في تسجيل امتناعها عن التصويت فيما يخص التعديلات المقترحة على مذكرة رئيس الصندوق.

**مالي: برنامج التمويل الريفي الصغري (الوثيقة EB 2009/96/R.15/Rev.1)**

6- وافق المجلس التنفيذي بالإجماع على تقديم قرض قيمته 17.1 مليون وحدة حقوق سحب خاصة إلى جمهورية مالي من أجل برنامج التمويل الريفي الصغري. وطلب المديران التنفيذيان الممثلان لليابان وسويسرا (وبالنيابة عن لكسمبرغ وألمانيا) بعض الإيضاحات بشأن وثيقة البرنامج. وكانت المعلومات المطلوبة تتعلق بما يلي: (1) الترتيبات المؤسسة والشراكات مع الجهات المانحة الأخرى؛ (2) بناء القدرات والمؤسسات، وتطوير الكفاءات المهنية لموظفي مؤسسات التمويل الصغري؛ (3) إشراك النساء. وقدم المديران التنفيذيان الممثلان لكندا والدانمرك تعليقات بشأن الترتيبات المؤسسة. وخلال مداوالات المجلس، اقترح المدير التنفيذي الممثل لكندا أن يعالج الصندوق إمكانية المشاركة في التمويل الموحد في المستقبل. وتم الرد بشكل مرض على أعضاء المجلس خلال الجلسة، وكذلك بصورة خطية عبر البريد الإلكتروني.

## باء - أفريقيا الشرقية والجنوبية

**بوروندي: مشروع دعم تكثيف الزراعة وزيادة قيمتها (EB 2009/96/R.16 Rev.1)**

7- وافق المجلس التنفيذي بالإجماع على تقديم منحة قيمتها 9.3 مليون وحدة حقوق سحب خاصة إلى جمهورية بوروندي من أجل تمويل مشروع دعم تكثيف الزراعة وزيادة قيمتها. وخلال المناقشات، أقر المجلس بأن المشروع يتسم بتصميم جيد ويستجيب لاحتياجات بوروندي، وينطوي على مشاركة الحكومة عن كثب والتشاور مع الشركاء الإنمائيين الرئيسيين في البلد. وطلب المدراء التنفيذيون الممثلون لكل من النمسا، وبلجيكا، والكاميرون، وفرنسا، وهولندا، والسويد، وسويسرا، والمملكة المتحدة إيضاحات تم الرد عليها على النحو الواجب، وذلك بشأن: (1) الرصد والتقييم؛ (2) المساعدة التقنية والقدرات الحكومية؛ (3) الاستدامة البيئية؛ (4) العلاقات مع الخطة الوطنية بشأن الأمن الغذائي الصادرة مؤخراً في بوروندي؛ (5) العلاقة مع المشروعات التي تمويلها الجهات المانحة الأخرى، ولا سيما مشروع تحفيز

التكثيف الزراعي السريع لتحقيق الاستقرار الاجتماعي والبيئي؛ (6) التشارك في التمويل مع برنامج الأغذية العالمي والاتحاد الأوروبي. وستجري متابعة أوسع لهذه القضايا عند بدء المشروع وخلال تنفيذه.

#### إثيوبيا: مشروع الإدارة المجتمعية المتكاملة للموارد الطبيعية (EB 2009/96/R.17/Rev.1)

8- وافق المجلس التنفيذي بالإجماع على تقديم قرض قيمته 4.4 مليون وحدة حقوق سحب خاصة، ومنحة بموجب إطار القدرة على تحمل الديون قيمتها 4.4 مليون وحدة حقوق سحب خاصة إلى جمهورية إثيوبيا الديمقراطية الاتحادية لتمويل مشروع الإدارة المجتمعية المتكاملة للموارد الطبيعية. وأثنى المجلس، لدى موافقته بالإجماع على القرض والمنحة، على إدارة الصندوق على هذا الاستثمار على حسن تركيزه وتوقيتته، والذي سيمكن المجتمعات المحلية من تعزيز استخدام الأراضي والموارد الطبيعية واستخدامهما بصورة مستدامة. ورحب المجلس بحقيقة أن ترتيبات تنسيق المشروع وإدارته قد تم دمجها بصورة جيدة في الإدارات الإقليمية اللامركزية وأوصى بضرورة أن يعمل الصندوق خلال التنفيذ مع الشركاء الإنمائيين الآخرين بغية تعزيز التأزر وتحسين تبادل المعرفة وإدارتها.

#### موريشيوس: مذكرة رئيس الصندوق: برنامج التنوع الريفي - تمديد تاريخ الإغلاق (EB 2009/96/R.18)

9- وافق المجلس التنفيذي على تمديد تاريخ استكمال برنامج التنوع الريفي حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2010 وتمديد تاريخ إغلاق القرض الخاص به حتى 30 يونيو/حزيران 2011. وأقر المجلس بهشاشة اقتصاد موريشيوس وأثنى على الصندوق على جودة البرنامج واستهدافه السكان المتضررين من الأزمات العالمية الراهنة (ارتفاع أسعار الأغذية، الأزمة المالية، وغير ذلك).

#### أوغندا: مذكرة رئيس الصندوق: مشروع تنمية إنتاج الزيوت النباتية - تعديل اتفاقية القرض (EB 2009/96/R.19)

10- وافق المجلس التنفيذي على تمديد تاريخ استكمال مشروع تنمية إنتاج الزيوت النباتية في أوغندا حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2011 وتمديد تاريخ إغلاق القرض الخاص به حتى 30 يونيو/حزيران 2012، وذلك كي يتمكن المشروع من تحقيق أهدافه الأصلية المتعلقة بتنمية مزارع زيت النخيل الصغيرة. وتم التأكيد للمدير التنفيذي الممثل للنرويج بأن المشروع سيواصل الاهتمام بقضايا الأراضي والبيئة، ولا سيما الغابات.

### جيم - آسيا والمحيط الهادي

#### أفغانستان: برنامج التمويل الريفي الصغرى ودعم الثروة الحيوانية (EB 2009/96/R. 20/Rev.1)

11- وافق المجلس التنفيذي بالإجماع على تقديم منحة قيمتها 16 مليون وحدة حقوق سحب خاصة إلى جمهورية أفغانستان الإسلامية. وقد أرسل المدير التنفيذي الممثل لسويسرا بالاشتراك مع هولندا والمملكة المتحدة ملاحظات خطية، وتم الرد عليها بشكل مرض لجميع الأطراف، ولا سيما فيما يخص نهج الصندوق في بناء القدرات على مستوى القواعد الشعبية في مقابل المستوى المركزي. وتساءل المدير التنفيذي الممثل للسويد إذا ما كان مبلغ الخمسة ملايين دولار أمريكي الإضافية المذكور في الضميمة

يشير إلى منحة أو قرض. ورداً على ذلك، أفيد بأن أفغانستان مؤهلة حالياً بموجب إطار القدرة على تحمل الديون للحصول على تمويل على شكل منح فقط. واثنت المديرية التنفيذية الممثلة للولايات المتحدة على البرنامج لتركيزه على تحسين سبل المعيشة الريفية والمستفيدات النساء، أما المديرية التنفيذية الممثلة للمملكة المتحدة فأثنت على الصندوق لعمله يداً بيد مع المانحين الآخرين في دعم مرفق دعم الاستثمار في التمويل الصغرى لصالح أفغانستان.

#### الصين: مشروع إعادة إحياء الزراعة في سيشوان بعد الزلزال (EB 2009/96/R.21 Rev.1)

12- استعرض المجلس التنفيذي مشروع إعادة إحياء الزراعة في سيشوان بعد الزلزال، الممول من خلال قرض قدمه الصندوق قيمته 19.4 مليون وحدة حقوق سحب خاصة ومنحة قدرها مليون وحدة حقوق سحب خاصة. وأكد المجلس، لدى موافقته على المشروع، على النقاط التالية: (1) المشروع، في نهجه واستراتيجيته ومكوناته، مفيد وملائم جداً للوضع الوضع الذي تواجهه الأسر المتضررة من الزلازل في سيشوان؛ (2) الجوانب المتعلقة بالاستهداف والتمايز بين الجنسين في المشروع مصممة بشكل جيد؛ (3) الترويج لتوفير الغاز الحيوي للسكان الفقراء والضعفاء مهم ليس لأثره على الحد من الفقر فحسب، بل ولدوره في مواجهة التحديات المتعلقة بتغير المناخ، فطالما تجاهل المجتمع الدولي كثيراً الغاز الحيوي الناتج عن الفضلات الحيوانية وغيرها من المواد العضوية ولا بد من إبرازه دوره أكثر في المناطق الريفية في البلدان الأخرى؛ (4) الإقرار بدمج المشروع بالكامل ضمن الخطة الوطنية لإعادة الإعمار في الصين. واعتُبر التنسيق بين الجهات المانحة مهماً وسيواصل خلال التنفيذ من أجل تبادل الخبرات والتعلم.

#### الهند: برنامج إدماج التدخلات الزراعية في المقاطعات المحرومة من مهاراشترا

(EB 2009/96/R.22 Rev.1)

13- وافق المجلس التنفيذي على تقديم قرض قيمته 26.82 مليون وحدة حقوق سحب خاصة، ومنحة قيمتها 0.67 مليون وحدة حقوق سحب خاصة إلى جمهورية الهند لتمويل برنامج إدماج التدخلات الزراعية في المقاطعات المحرومة من مهاراشترا. وأعرب المجلس، لدى موافقته على البرنامج، عن ارتياحه لفائدة هذا التدخل في استعادة أنشطة زراعية قادرة على الاستمرار والحد من مديونية المزارعين. وأقر المجلس بالهدف المعلن للبرنامج في تحقيق تقارب فعال مع الخطط الحكومية الحالية والمزمعة بغية زيادة التآزر وتفاذي الازدواجية. وشدد المجلس على أهمية معالجة خسائر ما بعد الحصاد كوسيلة لزيادة دخل المزارعين.

#### دال - أمريكا اللاتينية والكاربيبي

#### الجمهورية الدومينيكية: مشروع تنمية منظمات فقراء الريف الاقتصادية في المنطقة الحدودية

(EB 2009/96/R.23/Rev.1)

14- وافق المجلس التنفيذي على تقديم قرض قيمته 9.45 مليون وحدة حقوق سحب خاصة إلى الجمهورية الدومينيكية لتمويل مشروع تنمية منظمات فقراء الريف الاقتصادية في المنطقة الحدودية. وأقر المجلس

بأن المشروع يعالج بوضوح أولوية من أولويات الحكومة وأنه ذو استهداف جيد. وتم الإيضاح بأن المشروع يمثل خطوة مهمة في تعزيز دور الصندوق كشريك استراتيجي في التنمية الريفية في الجمهورية الدومينيكية. ويعزى التركيز على المنتجات المتخصصة (التجارة العادلة، والمنتجات العضوية) إلى حقيقة أن الجمهورية الدومينيكية قد برزت كأحد أهم مصدري هذه المنتجات في العالم. كما أشير أخيراً إلى أن المشروع يتضمن عناصر ابتكارية مهمة مثل خطة التأمين المستندة إلى أحوال الطقس، التي سيتم تجربتها، ومن ثم تكرارها وتوسيع نطاقها، إذا ما قبيض لها النجاح.

## المنح المقترحة

15- خلال تقديم هذا البند من جدول الأعمال، أحيط المجلس علماً بتغيير برنامج الأمم المتحدة الإنمائي واستبداله بمكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع كجهة مديرة للمنحة (التي وافق عليها المجلس في دورته الرابعة والتسعين) المقدمة إلى هيئة الزراعة الأسرية التابعة للسوق المشتركة للمخروط الجنوبي من أجل تمويل التعزيز المؤسسي للهيئة. وتساءلت المديرية التنفيذية الممثلة للسويد عن سبب اختيار مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع كجهة مديرة للمنحة، بعد قيام إدارة الصندوق بتقييم أدائه الإداري سلبياً. وأعربت عن رغبتها بأن تُرسل مثل هذه المعلومات إلى المجلس كتابياً وليس شفويًا فقط. وتم الإيضاح بأن خيار الصندوق بتغيير المكتب كجهة تتولى الإشراف على المشروعات لا علاقة له بقدرة المكتب على إدارة البرامج، وهي خدمة يواصل تقديمها في جميع أرجاء العالم، ويتمتع فيها بقدرات مهنية معترف بها. كما تم توضيح التمييز بين قرار الصندوق بإيقاف اللجوء إلى المكتب لتقديم خدمات الإشراف، واختياره كجهة مديرة للبرنامج. وأخيراً، تم التأكيد على أن الصندوق سيتولى الإشراف المباشر على برنامج هيئة الزراعة الأسرية، في حين سيتولى المكتب إدارة موارد المنحة فقط.

16- أقر المجلس التنفيذي في دورته السادسة والتسعين المنحيتين المقترحتين التاليتين بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية إلى مراكز دولية تساندها الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية (EB 2009/96/R.24)

(أ) المركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة: تحسين سبل معيشة صغار المزارعين والنساء الريفيات من خلال إضافة القيمة على تصنيع الكشمير والصوف والموهر وتصديرها وافق المجلس على تقديم منحة قيمتها 1 500 000 دولار أمريكي. وعارضت المديرية التنفيذية الممثلة للولايات المتحدة الأمريكية المنحة المقدمة إلى المركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة بناءً على التشريع الصادر في الولايات المتحدة بالتصويت ضد تقديم أي من المؤسسات المالية الدولية لمساعدات تعود بالفائدة على إيران وطلبت تسجيل ذلك في محاضر هذه الدورة.

(ب) المعهد الدولي لبحوث الأرز: برنامج تمكين مزارعي الأرز الفقراء من تحسين سبل معيشتهم والتغلب على فقرهم في جنوب وجنوب شرق آسيا من خلال اتحاد البيئات غير الملائمة للأرز وافق المجلس على تقديم منحة قيمتها 1 500 000 دولار أمريكي.

- 17- لدى إقرار المجلس التنفيذي لهاتين المنحتين، شكر المدير التنفيذي الممثل لسويسرا الأمانة على ردها الكتابي على ملاحظات الوكالة السويسرية للتنمية والتعاون بشأن هاتين المنحتين والمنح الأخرى المقدمة إلى مراكز دولية لا تساندها الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية.
- 18- أقر المجلس التنفيذي المنح التالية بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية إلى مراكز دولية لا تساندها الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية (EB 2009/96/R.25) في دورته السادسة والتسعين.
- (أ) **جهاز التنسيق في منظمات الزراعة الأسرية في السوق المشتركة للمخروط الجنوبي: تعزيز قدرات المنظمات الريفية في مجال حوار السياسات في أمريكا الجنوبية**  
وافق المجلس على تقديم منحة قيمتها 416 000 دولار أمريكي.  
ولدى الموافقة على هذه المنحة، أشاد المدير التنفيذي الممثل للبرازيل بالصندوق على هذه المبادرة الهادفة إلى تعزيز قدرات منظمات صغار الزارعين لتشارك في الحوار بشأن السياسات على مستوى السوق المشتركة للمخروط الجنوبي. وأضاف أن البرازيل تتطلع إلى المزيد من التعاون مع الصندوق في هذا المجال.
- (ب) **الجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا: المنتدى الريفي: دعم التنمية الريفية والأمن الغذائي في أفريقيا الغربية والوسطى**  
وافق المجلس على تقديم منحة قيمتها 1 500 000 دولار أمريكي.
- (ج) **منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة: برنامج تنمية تربية الدواجن على نطاق صغير**  
وافق المجلس على تقديم منحة قيمتها 600 000 دولار أمريكي.
- (د) **المركز الدولي لبحوث التنمية: الوصول إلى المعرفة لصالح الشعوب الريفية المتصلة - المرحلة الثانية (قرية نت 2)**  
وافق المجلس على تقديم منحة قيمتها 1 500 000 دولار أمريكي.
- (هـ) **المركز الدولي للتنمية المتكاملة للجبال: سبل المعيشة وخدمات النظم البيئية في جبال الهimalايا: زيادة قدرة الفقراء على التكيف مع التغيرات المناخية والاجتماعية الاقتصادية والانتعاش منها**  
وافق المجلس على تقديم منحة قيمتها 1 500 000 دولار أمريكي.
- (و) **منحة مقدمة بموجب نافذة المنح القطرية إلى المعهد الدولي لبحوث الأرز لدعم البحوث الزراعية بشأن التكيف مع تغيرات المناخ في بنغلاديش (EB 2009/96/R.26)**  
وافق المجلس على تقديم منحة قيمتها 700 000 دولار أمريكي.

